



Реч на председателя Фон дер Лайен, произнесена на пленарното заседание на Европейския парламент относно пакета от мерки на ЕС за възстановяване

Брюксел, 27 май 2020 г.

Уважаеми господин председател,
Уважаеми членове на Парламента,
Европа е история на поколения.

И всяко поколение европейци има своя собствена история.

За поколението, основало нашия Съюз, тази история е изграждането на траен мир в момент, когато е имало само страдание, болка и унищожение.

За следващото поколение това е запазването на просперитета и свободата чрез избора на единството на нашия вътрешен пазар и единната ни валута.

По-късно трябваше да съберем отново заедно нашето европейско семейство, като приберем нашите братя и сестри от голяма студ и ги приютим тук, в центъра на нашия Съюз.

Всички тези поколения — и всички тези исторически успехи — се опират на тези преди тях и вдъхновяват следващите.

И пред нас винаги е стоял този избор: да поемем самостоятелно по пътя на най-малкото съпротивление или да вървим напред заедно — с визия, с амбиция и в една и съща посока.

В тези решаващи моменти винаги сме избирали да тръгнем напред заедно.

Понеже за Европа най-дръзките мерки винаги ще бъдат най-безопасните.

Именно това ни позволи да изградим Съюз на мира и на просперитета, който е безпрецедентен и уникален в света.

Уважаеми членове на Парламента,
Днес е нашият решаващ момент.

Това, което започна с толкова малък вирус, че не може да се види с просто око, се превърна в огромна икономическа криза.

Нашият уникален модел, изграждан в продължение на 70 години, е изправен пред предизвикателство, което няма прецедент в нашето време и в историята на нашия Съюз.

Общите европейски блага, които изградихме заедно, понасят удар.

Неща, които приемаме за даденост, са поставени под въпрос:

- единният ни пазар трябва да бъде възстановен;
- условията на конкуренция трябва отново да станат еднакви;
- четирите свободи трябва да бъдат напълно възстановени;
- кризата има огромни външни ефекти и последици във всички държави.

Нито една държава не може да поправи самостоятелно нито едно от тези неща.

Фалитът на предприятие в една държава членка означава загуба на надежден доставчик на предприятие в друга.

Икономика в затруднение в една част на Европа отслабва силна икономика в друга нейна част.

Тази криза засяга всички нас.

И с нея не можем да се справим поотделно.

Това е моментът на Европа.

Виждаме икономическите, фискалните и социалните последици във всичките ни държави членки.

Различията се увеличават.

Трябва да бъдат балансирани сложни въпроси, засягащи суверенитета и споделянето на тежестта.

И така, пред нас стои същият избор между две възможности.

Или да действваме сами, като изоставим държави, региони и хора и приемем Съюзът ни да бъде Съюз на имащи и нямащи,

Или да вървим заедно по този път.

Да направим тази крачка напред.

Да положим стабилна основа за нашите граждани и за следващото поколение.

За мен изборът е прост.

Искам да направим нова смела стъпка заедно.

Европа има уникалната възможност да инвестира в колективно възстановяване и общо бъдеще.

В нашия Съюз хората, предприятията и икономиките зависят едни от други и разчитат едни на други.

В нашия Съюз кохезията, сближаването и инвестициите са от полза за всички.

И в нашия Съюз знаем, че най-смелите мерки наистина са най-безопасните за нашето бъдеще.

Ето защо Комисията предлага днес нов инструмент за възстановяване — инструмента Next Generation EU на стойност 750 милиарда евро.

Той ще допълва преработен дългосрочен бюджет на ЕС от 1,1 трилиона евро.

Чрез днешните предложения с Next Generation EU, заедно с основната МФР, се осигуряват общо 1,85 трилиона евро.

Този инструмент придружава трите „защитни мрежи“ от кредити в размер на 540 милиарда евро, които вече са одобрени от Парламента и Съвета.

По този начин за възстановяване ще бъдат осигурени общо 2,4 трилиона евро.

Уважаеми членове на Парламента,

Позволете ми да обясня как ще функционира Next Generation EU.

Средствата ще бъдат набрани чрез временно увеличаване на тавана за собствените ресурси, което ще позволи на Комисията да използва много силния си кредитен рейтинг, за да заеме средства на финансовите пазари.

Това е спешна и изключителна нужда в настоящата спешна и извънредна криза.

Ето защо Next Generation EU:

- ще инвестира във възстановяването на нашата социална структура,
- ще защитава нашия единен пазар
- и ще спомогне за възстановяването на баланса в бюджетите в Европа.

В същото време трябва да направим усилие да се придвижим с бързи темпове към зелено, цифрово и устойчиво бъдеще.

Това е бъдещето на следващото поколение на Европа.

Едно поколение, което е глобално свързано и се чувства отговорно за нашия свят и нашата планета.

Което има ясна визия за утвърждаване на човешкото достойнство и върховенството на закона.

Което е решено да търси повече отговорност на правителствата по отношение на борбата с изменението на климата и спасяването на нашата природа.

Което е водено от идеализъм за Европа и от вярата, че нашият Съюз трябва да се стреми към добро бъдеще.

Затова наред с демонстрацията на солидарност за преодоляване на днешната криза, предлагам нов Пакт между поколенията за утрешния ден.

Да, последиците от тази криза означават, че трябва да направим инвестиции в безпрецедентен

досега мащаб.

Но ще направим това така, че от тях утре да може да се възползва следващото поколение на Европа.

Инвестиции, които не само ще запазят изключителните постижения от последните 70 години, но които ще гарантират, че нашият Съюз е

- неутрален по отношение на климата,
- основаващ се на цифровите технологии
- социален и
- влиятелен глобален играч и в бъдеще.

За да постигнем това, Next Generation EU ще насочи своята огромна финансова мощ към инвестиции в нашите общи приоритети чрез европейските програми.

Винаги се стремя да гарантирам, че Парламентът участва пълноценно във вземането на ключови решения, засягащи нашия Съюз.

Предложението ми тези средства да се инвестират чрез програми в нашия европейски бюджет има точно тази цел.

Next Generation EU ще възстанови нашия единен пазар, който е важен генератор на иновации, просперитет и възможности.

Всички държави членки трябва да инвестират в технологии, които ще стимулират възстановяването чрез нови иновации и чисти промишлени отрасли.

Next Generation EU укрепва Европейския зелен пакт и „Хоризонт Европа“ и ще инвестира в ключова инфраструктура — от 5G до обновяването на жилищния фонд.

В същото време трябва да гарантираме, че никой не изостава в прехода към неутрална по отношение на климата икономика.

Затова Next Generation EU ще увеличи финансираното за Фонда за справедлив преход.

По същия начин нито една държава членка не трябва да бъде принудена да прави избор между това дали да отговори на кризата или да инвестира в нашите граждани.

Нито една държава членка не трябва да избира между отговор на кризата или инвестиции в нашите граждани.

Затова Next Generation EU увеличава подкрепата за програмата „Еразъм“ и Инициативата за младежка заетост.

Инструментът гарантира, че хората получават уменията и обучението и образованието, от които се нуждаят, за да се приспособят към сегашния бързо променящ се свят.

Next Generation EU ще помогне на онези напълно „здрави“ предприятия, които в продължение на десетилетия са вземали правилни решения и са правели необходимите инвестиции, но чието съществуване сега е изложено на риск, тъй като конкурентите в други държави членки имат по-добър достъп до публични или частни средства, за да получат свеж капитал.

Инструментът ще инвестира в ключови европейски отрасли и технологии, за да направи критичните вериги на доставки по-устойчиви.

Той ще гарантира, че Европа ще продължи да заема водещо място в ключови области като изкуствения интелект, прецизното земеделие и екологосъобразното инженерство.

Освен това Next Generation EU ще помогне да направим нашите здравни системи по-устойчиви на бъдещи кризи.

Тази инвестиция ще бъде ново европейско общо благо.

Тя ще демонстрира истинската и практическата стойност на членството в Съюза.

И тя ще бъде наше общо притежание.

Общо Комисията ще набере 750 милиарда евро за инструмента Next Generation EU.

От тази сума 500 милиарда евро ще бъдат разпределени под формата на безвъзмездни средства, а 250 милиарда евро — под формата на заеми за държавите членки.

Уважаеми членове на Парламента,
нека поясня:

тези безвъзмездни средства са съвместна инвестиция в нашето бъдеще.

Те нямат нищо общо със задълженията на държавите членки от миналото.

Безвъзмездните средства се канализират чрез европейския бюджет.

А в него плащанията на всяка държава са ограничени съгласно определена формула.

Безвъзмездните средства са ясни инвестиции в нашите европейски приоритети:

- укрепването на нашия вътрешен пазар,
- цифровизацията,
- Европейския зелен пакт
- и устойчивостта.

Нещо повече: бюджетът на ЕС винаги се е основавал на безвъзмездни средства.

В това няма нищо ново.

- Безвъзмездни средства за целеви инвестиции и реформи,
- за повече сближаване
- и за сближаване на условията на живот в Европа.

Нашият Европейски съюз е живото доказателство за това, че те дават резултат.

Европейският съюз увеличи благосъстоянието и подобри стандарта на живот във всяка държава членка.

Тези инвестиции чрез бюджета на ЕС се изплатиха многократно за всички!

Next Generation EU също е за всички нас.

Инвестираме заедно в бъдещето на Европа и ще изплатим общата сума съгласно познатата и изпитана формула чрез бъдещите бюджети на ЕС.

Освен това за тази цел Комисията ще предложи редица нови източници на собствени ресурси: те биха могли да се основават на планираното разширяване на търговията с емисии или на гранична такса за въглеродните емисии, която ще действа като компенсаторен механизъм срещу вноса на евтини чужди продукти с вредно влияние върху климата, или на нов данък върху цифровите услуги.

Тук трябва да проявим амбиция и аз разчитам на Вашата подкрепа.

Уважаеми членове на Парламента,

Сега е моментът да вземем правилното решение.

На онези, които се страхуват от смели инвестиции днес, ще кажа, че цената, която ще трябва да заплатим утре за бездействието в сегашната криза, ще е много по-висока.

Трябва заедно да положим основите на нашето бъдеще и едновременно с това да дадем адекватен отговор на ясно очертана извънредна кризисна ситуация, за която никой няма вина.

Нека загърбим старите предразсъдъци!

Нека вместо това открием наново силата на идеята за една единна Европа.

Кризата, с която трябва да се справим днес, е голяма.

Също толкова големи са обаче възможността и отговорността ни в сегашната ситуация да направим това, което е правилно за Европа.

Сега можем да поставим основите на един Съюз, който е неутрален по отношение на климата, основан на цифровите технологии и по-стабилен от всякога.


Преди 70 години нашите основатели предприеха първата смела стъпка към създаването на Съюз на мира и благоденствието.


Днес е моментът да добавим главата на нашето поколение и да предприемем още една смела стъпка към Съюз на устойчивостта.

Дължим го на следващите поколения.

Да живее Европа!

Related media

 [Participation of Ursula von der Leyen, President of the European Commission, to the extraordinary Plenary of the European Parliament about the Multiannual Financial Framework \(MFF\) and the Recovery Instrument](#)

 [Extraordinary EP Plenary session EU Recovery package](#)